

HELLO

KANAGAWA

Kanagawa Prefectural Government, Japan (英語)

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f4010/p11907.html>



Vol. **31**, No. **1**
Summer/Autumn 2022



神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

こんにちはは神奈川

Hello Kanagawa is a newsletter issued by Kanagawa Prefectural Government to provide living information for foreign residents

こんにちはは神奈川

検索



Take COVID-19 Infection Prevention Measures on the Beach in Kanagawa while Paying Attention to Heat Stroke



神奈川県の海水浴場では、熱中症に気を付けて感染防止をしましょう

神奈川県の海水浴場では、感染防止対策のため、人との間に十分な距離をとりましょう。人との間に十分な距離をとることができる時は、熱中症の予防のためにマスクを外しましょう。こまめに水分を補給して、少しでも体調が悪くなら、涼しい場所で休みましょう。

▶日本語での問合せ
県生活衛生課
TEL: 045-210-5811



When you visit a beach in Kanagawa, keep enough distance from other people to prevent COVID-19 infection. Take off your mask to prevent heat stroke if you can have enough distance.

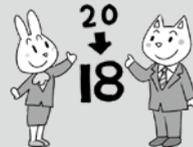
Drink water frequently. If you feel sick even slightly, take a rest in a cool place.



Inquiries in Japanese
Environmental Health Div., K.P.G.
Tel: 045-210-5811



The Legal Age of Adulthood Lowered



成年年齢が引き下げられました

民法が改正され、成年年齢が18歳になりました。18歳から、自分の意思だけで契約ができるようになりました。一方、契約には様々なルールがあり、安易に契約するとトラブルに巻き込まれる可能性があります。ご注意ください。

●ホームページ
URL: https://www.pref.kanagawa.jp/docs/r7b/seinen_nenrei/index.html

▶日本語での問合せ
県消費生活課
TEL: 045-312-1121 内線 2640



With the revision to Civil Code, the legal age of adulthood was lowered to 18. 18-year-olds can now sign a contract only by his/her own will.

Meanwhile there are various rules regarding contract. You have to be careful not to sign a contract easily, or you can get involved in a trouble.



● For details: https://www.pref.kanagawa.jp/docs/r7b/seinen_nenrei/index.html

Inquiries in Japanese
Consumer Div., K.P.G.
Tel: 045-312-1121 Ext. 2640



* If you have any problems in living, please don't hesitate to make contact.



English

9:00 to 12:00 and 13:00 to 17:15

Mon. to Fri.

(Visit the website for the latest information.)

URL: <https://www.kifjp.org/kmlc/>

Multilingual Support Center Kanagawa

Tel: 045-316-2770



*生活でこまったことがあったら、気軽に問合せください。9時~12時, 13時~17時15分
英語: 月曜日~金曜日
(最新情報は、ホームページをみてください)

*ホームページ URL: <https://www.kifjp.org/kmlc/>
多言語支援センターかながわ
TEL: 045-316-2770



English



Employment Support for Foreign Residents in the Field of Nursing Care and Counseling Services for Caregivers



If you wish to work as a caregiver in Kanagawa, please make contact for consultation. Qualification is not required.

[Employment counseling sessions]

- September 28, 2022 in Hiratsuka City
- November 2, 2022 in Kawasaki City
- December 9, 2022, in Yokohama City
- January 2023 in Sagami-hara City

(No reservation necessary, free of charge)

* Dates and locations are subject to change.



Training to obtain the care worker license and Japanese language classes for foreign residents are also available. The care worker training course will start on Sept. 22, and the application will be accepted from Jul. 26. If you are an active caregiver and have a problem at your workplace, there is a consultation service for you. Make a call at the below number for details.

Inquiries in Japanese

The Yokohama City Welfare Management Association
Tel: 045-846-4649 (9:00 to 17:00, Mon. to Fri.)

1) Benefits for High School Students 2) Financial Assistance for High School Students



1) Guardians of high school students who live in Kanagawa are eligible for cash handouts if they are on welfare or excluded from income-based levying of the resident tax.* No need to return the money, but application is necessary. *Including households put into financial situation equivalent to non-taxables due to a sudden decrease in income.

Inquiries in Japanese

National and public high schools: Financial Affairs Div., K.P. Education Bureau
Tel: 045-210-8251
Private high schools: Private School Affairs Div., K.P.G. Tel: 045-210-3793



2) High school students can receive grants to cover all or part of school fees, if they make an application to their high school by the fixed date. Household with annual income less than ¥9.1 million (approx.) is eligible. Required to submit a document carrying Individual Number of a person in parental authority, etc.

Inquiries in Japanese

Public high schools: Financial Affairs Div., K.P. Education Bureau
Tel: 045-210-8113
Private high schools: Private School Affairs Div., K.P.G.
Tel: 045-210-3793



外国籍県民向け介護分野就労支援と 介護職員相談窓口

県内で介護の仕事をしたい方、資格がなくても相談
できますのでぜひ来て下さい。

【就職相談会】

- 2022年9月28日 平塚市
- 2022年11月2日 川崎市
- 2022年12月9日 横浜市
- 2023年1月 相模原市

(各回予約不要、入場無料)

* 予定のため日程・場所等変更する場合があります。

介護の資格がとれる研修(2022年7月26日募集開始、2022年9月22日開講)や日本語講座もありません。

また、介護現場でのお悩みなどについても相談ができます。

詳細は下記にお電話下さい。

▶日本語での問合せ

横浜市福祉事業経営者会

TEL: 045-846-4649 (月~金: 9時~17時)

① 高校生等奨学給付金について

② 高等学校等就学支援金について

① 神奈川県内に住み、高校生を扶養している保護者が、生活保護を受けているか、住民税の所得割が課税されていない場合※に給付金を支給します。(返還不要/申請が必要) ※家計が急変して非課税相当になった場合を含む。

▶日本語での問合せ

(国公立高校) 県教育局財務課

TEL: 045-210-8251

(私立高校) 県私学振興課

TEL: 045-210-3793

② 期日までに在学している高校に申請して、認定されれば就学支援金を受給することができるため、授業料の全部または一部の負担がなくなります。世帯年収約910万円未満(目安)の方が対象です。原則として、親権者等のマイナンバーが分かる書類の提出が必要です。

▶日本語での問合せ

公立高校: 県教育局財務課

TEL: 045-210-8113

私立高校: 県私学振興課

TEL: 045-210-3793





Be Sure to Renew Your Driver's License



うんてんめんきょしょう こうしん て つぎ わす
運転免許証の更新手続きを忘れずに

めんきょ ゆうこう きかん す うんてん むめんきょうてん
免許の有効期間を過ぎて運転すると、無免許運転と

If you drive a car after your driver's license expires, it is considered as driving without a license.

Heisei 34 = Reiwa 4 = 2022

Heisei 35 = Reiwa 5 = 2023



Website

URL: https://www.police.pref.kanagawa.jp/eng/e_mes/eng83000.htm

Inquiries in Japanese

Driver's License Div., K.P. Police Headquarters
Tel: 045-365-3111



ホームページ

URL: https://www.police.pref.kanagawa.jp/eng/e_mes/eng83000.htm

日本語での問合せ

けんけいさつほん ぶ うんてんめんきょ か
県警察本部運転免許課
TEL: 045-365-3111



Enjoy Talking in Japanese Using an Online Service "Sail"



にほんじん にほんご かいわ
日本人と日本語で会話ができるサービス
「Sail (セイル)」

Why don't you communicate with Japanese people in Japanese using PC/smartphone?

<Foreign nationals eligible for using Sail free of charge>

- Those living in Kanagawa
- Those working in Kanagawa
- Those attending school in Kanagawa



パソコンやスマートフォンを使って、日本人と日本語で交流してみませんか？

<< Sail (セイル) を無料で使える外国人 >>

- 神奈川県に住んでいる人
- 神奈川県で働いている人
- 神奈川県の学校に通っている人

Website

URL: <https://forms.gle/3xq3gy33QKxDTZKd8>

Inquiries in Japanese

Inochi and Future Strategy Headquarters Office, K.P.G.
Tel: 045-285-0711



ホームページ

URL: <https://forms.gle/3xq3gy33QKxDTZKd8>

日本語での問合せ

あらいせんりやくほん ぶしつ
県いのち・未来戦略本部署
TEL: 045-285-0711

"Japan SDGs Action Forum" Archive Now Available



「ジャパンSDGsアクションフォーラム」
アーカイブ配信中

Japan SDGs Action Promotion Council and United Nations Department of Economic and Social Affairs (UNDESA) co-hosted "Japan SDGs Action Forum" on March 29, where participants had discussions toward achieving SDGs. Visit the archive and share the world's latest information on SDGs.



SDGsの達成に向けて議論する「ジャパンSDGsアクションフォーラム」を国連経済社会局 (UNDESA) との共催で、3月29日に開催しました。SDGsに関する世界の最新情報を共有しています。ぜひ見てください。

Website

URL: <https://www.japan-sdgs-action-forum.jp/live/en.html>

Inquiries in Japanese

Inochi and Future Strategy Headquarters Office, K.P.G.
Tel: 045-285-0909



ホームページ

URL: <https://www.japan-sdgs-action-forum.jp/live/en.html>

日本語での問合せ

あらいせんりやくほん ぶしつ
県いのち・未来戦略本部署
TEL: 045-285-0909





To Prevent Bicycle Theft



★ Points of attention

- Be sure to lock your bicycle even when you leave it for a short time.
 - Use multiple locking devices including a wire lock.
 - Do not leave your bicycle on the street but use a parking lot.
- ★ Be sure to register your bicycle for crime prevention.

● Website

URL: <https://www.police.pref.kanagawa.jp>



● Inquiries in Japanese

Crime Prevention Office, K.P. Police
Headquarters
Tel: 045-211-1212



じてんしゃ とうなん ひ がい あ
自転車の盗難被害に遭わないために

★被害に遭わないためのポイント

- 短時間でも必ず鍵をかける。
 - ワイヤ錠等で複数の鍵をかける。
 - 路上等に放置せず、駐輪場等を利用する。
- ★併せて、防犯登録をしましょう。

●ホームページ

URL : <https://www.police.pref.kanagawa.jp>

▶日本語での問合せ

県警察本部犯罪抑止対策室
TEL : 045-211-1212



Check K.P.G.'s Website for Art and Culture Information



You can obtain information on art and culture events of K.P.G. at "MAGCUL.NET". You will find information of your interest in the site.

● Available languages: English, Simplified and Traditional Chinese and Korean

● Website

URL: <https://magcul.net/>

● Inquiries in Japanese

Cultural Affairs Div., K.P.G.
Tel: 045-285-0219



か な がわ け ん ぶん か げいじつじょうほう
神奈川県文化・芸術情報ウェブサイト
のご案内

「マグカル・ドット・ネット」は、県の文化・芸術の情報をまとめたウェブサイトです。きっと興味のある情報が見つかります。ぜひ、ウェブサイトを見てください。

● 対応言語: 英語、中国語 (簡体字・繁体字)、韓国・朝鮮語

● ホームページ

URL : <https://magcul.net/>

▶日本語での問合せ

県文化課
TEL : 045-285-0219

* For inquiries in languages other than Japanese, please call the Prefectural Government Counseling Services for Foreign Residents.

English

■ Tel: 045-896-2895 ■ 1st, 3rd & 4th Tue.
■ 9:00 to 12:00 and 13:00 to 16:00

* The list of the counseling service centers for foreign residents in Kanagawa is downloadable from the webpage below.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* Information on prevention measures against COVID-19 infection is available in the website below.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



* 日本語以外での問合せは、県外国籍市民相談窓口へ。
英語 : 045-896-2895 (第1・3・4火曜日)

9時～12時、13時～16時

* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、

次の URL からダウンロードできます。
<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* 新型コロナウイルス感染症対策などの情報は、

次の URL をご覧ください。
<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



Next "Winter Issue" is scheduled for November 2022.

Edited & published by International Affairs Div., K.P.G. Tel: 045-285-0543

* We welcome your comments and requests.

* By mail: International Affairs Div., Kanagawa Prefectural Government, 231-8588

* By fax: 045-212-2753

* Information in multiple languages available on the website below.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417316/>



次号 (冬号) は、2022年11月に発行予定です。

【編集・発行】神奈川県国際課 TEL : 045-285-0543

* 県へのご意見・ご要望をお待ちしています。

* 郵送: 〒231-8588 県国際課まで * FAX: 045-212-2753

* 多言語による情報は、次の URL をご覧ください。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417316/>

